

Т. М. ОЛИВА МОРАЛЕС

Общий курс испанского языка

Учебник серии
© «Лингвистический Реаниматор»



Уровни А1 - С1

Татьяна Моралес

Общий курс испанского языка

«Издательские решения»

Моралес Т. О.

Общий курс испанского языка / Т. О. Моралес —
«Издательские решения»,

ISBN 978-5-4474-9925-9

Учебник рассчитан на начинающих, в нем дан краткий фонетический курс и подробно рассматривается вся нормативная грамматика испанского языка. Пособие содержит большое количество упражнений по переводу с русского на испанский язык и может быть использован широким кругом лиц, в том числе, в качестве самоучителя, так как большая часть упражнений и текстов адаптирована по методике «Лингвистический Реаниматор» — материал подан со словами-подсказками в скобках, что значительно облегчает обучение.

ISBN 978-5-4474-9925-9

© Моралес Т. О.
© Издательские решения

Содержание

Авторское право	7
От автора	8
Аннотация	10
Методические рекомендации по работе с данным учебным пособием	11
Специальные обозначения	12
Часть 1. Простое настоящее время изъявительного наклонения (Presente de indicativo). Грамматические особенности испанского языка	13
Раздел 1. Фонетика. Правила ударения в слове. артикли. существительные и прилагательные	13
1. Правила ударения в слове	13
2. Испанский алфавит	13
3. Фонетика	14
Упражнение 1	14
4. Род и число существительных и прилагательных	15
Упражнение 2	16
5. Артикль	17
1. Неопределенный артикль	17
Упражнение 3	17
2. Определенный артикль	18
Упражнение 4	18
Упражнение 5	19
5. Прилагательные	20
Упражнение 6	21
Упражнение 7	22
Раздел 2. Спряжение глаголов в простом настоящем времени изъявительного наклонения (Presente de Indicativo)	23
Упражнение 1	24
Упражнение 2	24
Упражнение 3	25
Упражнение 4	26
Раздел 3. Порядок слов в испанском предложении	29
Упражнение 1	29
Техто	30
Упражнение 2	30
Раздел 4. Отрицательное предложение	31
Упражнение 1	31
Упражнение 2	32
Упражнение 3	32
Раздел 5. Вопросительное предложение	33
Вопросительные слова	33
Упражнение 1	35
Раздел 6 Указательные местоимения	37
Упражнение 1	38
Раздел 7. Глаголы-связки ser, estar, haber	40
Глагол ser	40

Глагол <i>estar</i>	40
Глагол <i>haber</i>	41
Упражнение 1	42
Упражнение 2	42
Упражнение 3	43
Раздел 8. Предлог <i>de</i>	45
Упражнение 1	46
Упражнение 2	46
Упражнение 3	47
Упражнение 4	47
Техто	47
Упражнение 5	48
Техто	49
Упражнение 6	49
Упражнение 7	49
Раздел 9. Количественные числительные	51
Упражнение 1	51
Упражнение 2	52
Упражнение 3	52
Упражнение 4	53
Количественные числительные перед существительными	53
Упражнение 5	55
Раздел 10. Время	56
Упражнение 1	57
Ключ к упражнению 1	57
Упражнение 2	58
Техто	58
Упражнение 3	59
Раздел 11. Притяжательные местоимения	61
1. Краткая форма притяжательных местоимений	61
Упражнение 1	61
2. Полная форма притяжательных местоимений	62
Упражнение 2	63
Раздел 12. Порядковые числительные	66
Упражнение 1	66
Relato	66
Упражнение 2	67
Упражнение 3	67
Раздел 13. Местоимения <i>todo, cada</i>	69
Упражнение 1	69
Упражнение 2	71
Раздел 14. Предлоги	72
1. Предлог <i>a</i>	72
Упражнение 1	73
Упражнение 2	73
Конец ознакомительного фрагмента.	74

Общий курс испанского языка
Учебное пособие серии
«Лингвистический Реаниматор»
Т. М. Олива Моралес

© Т. М. Олива Моралес, 2016

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Авторское право

Копирование методики изложения данного учебника с целью преподавания или написания рукописи учебного пособия, а именно: подача иностранных / русских слов в скобках или над соответствующими им русскими / иностранными эквивалентами, разметка предложения специальными обозначениями так, как это показано в данном учебном пособии; переиздание, перепечатка, воспроизведение с помощью электронных средств или любым иным способом всей книги или любой ее части допускается только с письменного разрешения автора.

От автора

Это учебное пособие было написано в 2007 году, до этого, в течение 16 лет преподавания испанского и английского языка передо мной стоял только один вопрос – как улучшить качество и увеличить скорость восприятия моими учениками иностранного языка.

Я перепробовала много всевозможных методик, все они давали очень хорошие результаты, и качество преподавания было всегда высоким. Но ко мне приходили все более «сложные ученики», они крайне нуждались в приобретении огромного объема знаний за все более короткое время. Всем им предстояло, после обучения у меня, сдавать очень серьезные экзамены и зачёты в весьма уважаемых элитных вузах Москвы. Поэтому степень моей ответственности перед моими учениками и их родителями не допускала даже малейшей ошибки с моей стороны. Таким образом, за все эти долгие годы, мною и была разработана методика, которую я назвала «тестовой».

Суть данной методики заключалась в следующем: после объяснения какого-либо раздела грамматики, ученику сразу же предлагалось самостоятельно выполнить упражнение или группу упражнений на данный вид грамматики – «тестовый», самостоятельный перевод с русского языка на иностранный. При этом я, конечно же, облегчала ученику задачу – на уроках мы делали то, что никогда не приветствовалось и даже иногда запрещалось учителями – мы «портили» учебники, надписывая в упражнениях все незнакомые слова. «Портить учебники» очень уважаемых мною авторов было совершенно необходимо, так как ученик, как правило, приходил ко мне с совершенным отсутствием лексического запаса.

Эффект был неожиданным – в очень быстром темпе прорабатывалась грамматика, а слова сами собой заучивались, в процессе выполнения учеником на протяжении всего урока, письменного перевода с русского на иностранный язык. После выполнения «блока» письменного перевода, ученику предлагалось выполнить дома «обратный перевод», то есть, заново, в отдельную тетрадь переписать на русском языке все предложения, уже переведенные им на уроке и сделать повторный письменный перевод на иностранный язык. Далее те же предложения переписывались в «тетрадь для устного перевода» и должны были быть переведены устно на иностранный язык. Все незнакомые слова при этом неизменно надписывались. В тетради для устного перевода накапливалось множество упражнений, поскольку они переписывались туда от урока к уроку. Таким образом, у ученика накапливался хороший материал, по которому он мог часами работать устно, закрепляя навыки разговорной речи и оттачивая произношение.

Данная методика позволила сократить в несколько раз срок обучения и существенно улучшила качество восприятия и закрепления учениками нормативной грамматики иностранного языка.

Затем, опираясь на вышеизложенную методику, в 2007 году я написала данный учебник. Работа моих учеников по этому учебному пособию дала очень быстрый эффект. Его преимущество в подаче предложений для перевода – во всех текстах и упражнениях, в каждом предложении в скобках даются иностранные слова-подсказки. Эта методика была разработана мною для учащихся спецшкол, абитуриентов и студентов лингвистических вузов, которые успешно проходили у меня экспресс-подготовку к сдаче зачетов и экзаменов. В случае ускоренной подготовки к экзамену или зачету, трудность, как правило, заключается в дефиците времени и, при этом, в полнейшем отсутствии у учащегося, абитуриента или студента, как представлений о нормативной грамматики иностранного языка, так и абсолютного незнания лексики. С помощью данной методики человек, никогда ранее не изучавший испанский язык, имеет возможность уже на первом уроке приступить к упражнениям по переводу с русского на испанский язык. Далее, от упражнения к упражнению, оттачива-

ется и совершенствуется навык правильного перевода на иностранный язык. Благодаря этой методике мне удается в очень короткие сроки как следует проштудировать с моими учениками всю грамматику иностранного языка, что, в свою очередь всегда дает отличный результат, при сдаче ими экзамена по иностранному языку в спецшколе или лингвистическом вузе.

Данная методика давно и успешно апробирована всеми моими учениками – абитуриентами и студентами МГУ, ЕГУ, МГИМО, Военного Университета, Государственной Академии Управления, Института Иностранных Языков им. Мориса Тореза, РУДН, Института США и Канады, а также учащимися спецшкол.

Еще одним преимуществом тестовой методики является то, что она позволяет индивидуально работать как с одним учеником, так и с группой. При этом качество преподавания ничуть не снижается.

В этом году я решила представить свою методику широкой читательской аудитории, поскольку надеюсь, что она поможет ни одному отстающему студенту решить свои проблемы со сдачей экзамена или зачёта. Также мною готовится к публикации аналогичный учебник английского языка.

У меня было много «тяжёлых случаев», когда надо было за два-три месяца подготовить абсолютно ничего незнающего студента-первокурсника к сдаче зачёта за весь «прогулянный» им первый или второй курс лингвистического вуза. Бывало так, что и за две-три недели нужно было подготовить студента со знанием лексики, но с полнейшим отсутствием даже малейших представлений о грамматике, к аналогичным экзаменам. К счастью, всегда все получалось. Все успешно поступали в вузы, а прогульщики успешно сдавали свои зачёты и экзамены благодаря этой методике экспресс обучения. В результате все были довольны и счастливы – и мои ученики, и их родители, и преподаватели вузов и школ, где они учились.

Данное учебное пособие рассчитано, как на работу с преподавателем, так и на самостоятельное освоение материала. Учебник позволяет быстро повторить забытый грамматический материал, начиная с азов испанского языка. Вы можете делать упражнения, как письменно, так и устно, что позволит вам быстро восстановить утраченные навыки разговорной речи.

Методика, на которой построены все упражнения данного учебника (совмещение в одном предложении русских и испанских слов) позволяет учащемуся быстро и качественно выполнить сначала письменный, а затем устный перевод упражнения с русского языка на испанский. При этом исключаются главные, возможные при переводе, ошибки. Учащийся с самого начала «загнан в рамки правильного перевода», а новые слова заучиваются сами собой в процессе работы над упражнениями.

Аннотация

Данное учебное пособие рассчитано на возрастную категорию от 7 лет и старше и может быть рекомендовано школьникам, студентам, а также широкому кругу лиц, изучающих испанский язык на курсах, с репетитором или самостоятельно.

Уровень знаний, необходимый для возможности занятий по данному пособию может быть совершенно любым: как средним или продвинутым, так и начальным или нулевым – упражнения по переводу с русского языка на испанский адаптированы испанскими словами-подсказками, тексты на испанском языке адаптированы русскими словами-подсказками по методике «Лингвистический Реаниматор».

Практика моего многолетнего преподавания по данному учебнику показывает, что при интенсивных занятиях (по 45 минут ежедневно), учащийся, впервые приступающий к изучению испанского языка, через два месяца достигает уровня B2 (Nivel intermedio), а еще через два месяца уровня C1 (Nivel avanzado).

В данном пособии я попыталась раскрыть основные сложности, которые встречаются на пути изучения испанского языка, сложности из-за которых изучающие данный язык и совершают наиболее типичные ошибки. В учебнике рассматривается вся нормативная грамматика испанского языка.

Учебное пособие содержит наглядные таблицы по каждой из тем с подробными и доступными объяснениями, а также, большое количество адаптированных текстов на испанском языке, упражнений по переводу с русского языка на испанский для их закрепления. В конце данного учебного пособия даны тесты по всему пройденному грамматическому материалу.

Что дадут занятия по данному учебному пособию:

1. Быструю ликвидацию типичных ошибок и пробелов в знаниях и устойчивые знания по таким ключевым темам испанского языка, как «Порядок слов в испанском предложении», «Предлоги», «Построение вопросительных и отрицательных предложений», «Время глагола-сказуемого в придаточных предложениях времени и условия 1-го типа вне согласования времен и при согласовании времен», «Modo Subjuntivo», «Modo Imperativo».

2. Быструю ликвидацию типичных ошибок и пробелов в знаниях и устойчивое понимание принципа согласования времен в испанском языке.

3. Быструю ликвидацию типичных ошибок и пробелов в знаниях и устойчивое понимание всей системы времен испанского языка.

4. Быстрое совершенствование знаний по грамматике испанского языка до уровня C1 (Nivel avanzado).

Методические рекомендации по работе с данным учебным пособием

Внимательно ознакомьтесь с грамматикой интересующего вас раздела.

Сделайте письменный перевод.

Выполните «обратный перевод»: выпишите на русском языке уже переведённые вами ранее предложения в отдельную тетрадь, при этом, после каждого предложения следует оставить место для перевода на иностранный язык, так как это сделано во всех упражнениях данного учебника.

Пройдя один или несколько разделов письменно, вернитесь к началу учебника и проделайте устный перевод всех прописанных вами упражнений. Добивайтесь того, чтобы устный перевод шел легко и четко.

В итоге Вы будете совершенно плавно и свободно переводить с русского на испанский язык.

Чтобы добиться такого результата, вы можете сделать устный перевод всех упражнений последовательно, несколько раз.

Я буду очень рада, если это учебное пособие поможет и вам выучить испанский язык.

С уважением,

Татьяна Олива Моралес

<http://www.m-teach.ru>

Skype: oliva-morales

+7 (919) 784—8656

Специальные обозначения

Знак	Пояснение
...	На этом месте должен стоять определённый или неопределённый артикль.
!	Следует продумать, какой предлог должен стоять перед идущей далее группой слов.
*	Неправильный глагол.
.....	На этом месте должен быть глагол-связка.

Часть 1. Простое настоящее время изъявительного наклонения (Presente de indicativo). Грамматические особенности испанского языка

Раздел 1. Фонетика. Правила ударения в слове. артикли. существительные и прилагательные

1. Правила ударения в слове

1. Если слово заканчивается на гласную или на согласную **-n, -s**, ударение падает на предпоследний слог, например: **caso, casa, descansas, descansan.**

2. Если слово заканчивается на согласную (кроме **-n, -s**), и на полугласную **-y**, ударение падает на последний слог, например: **televisor, profesor, escritor, canal, estoy.**

3. Если слово не подчиняется правилам ударения, то ударение изображается графически на письме над ударной гласной данного слова, такие слова следует запоминать, например: **así, teléfono, aquí, allí.**

4. Есть некоторые слова со сходным написанием, но разным лексическим смыслом, в которых ударение (acento) изображается графически только для того, чтобы отличить их по значению, например:

sí – да	si – если
sólo – сам	solo – только
más – больше	mas – но

2. Испанский алфавит

Прочтите испанский алфавит и выучите названия всех букв.

A a	a	а	M m	eme	эме
B b	be	бэ	N n	ene	эне
C c	ce	сэ	Ñ ñ	eñe	энье
Ch ch	che	че	O o	o	о
D d	de	дэ	P p	pe	пе
E e	e	е	Q q	cu	ку
F f	efe	эфэ	R r, rr	ere, erre	эре, эрре
G g	ge	хэ	S s	ese	эсе
H h	ache	аче	T t	te	те
I i	i	и	U u	u	у
J j	jota	хота	V v	uve	уве
K k	ca	ка	X x	equis	экис
L l	ele	эле	Y y	i griega	и гриега
Ll ll	elle	эйе	Z z	ceta	сета

3. Фонетика

Упражнение 1

Подчеркните ударный слог и прочитайте данные слова, обращая внимание на то, как правильно читаются выделенные буквы.

1. Буква **h** никогда не читается:

hablo, hablas, habla, hablamos, habláis, hablan.

Сочетание **ch** читается аналогично русскому звуку ч:

chico, charlar.

2. Буква **g** имеет два правила чтения. Перед согласной и гласными **a, o, u** буква **g** читается аналогично русскому звуку г:

glucosa, gota, gato, gusano.

В сочетаниях **gue (гэ), gui (ги)** буква **u** не читается, а буква **g** читается аналогично русскому звуку г:

guerra, guitarra.

Буква **r читается твердым русским звуком **p**, сочетание **rr** читается усиленным русским звуком **p**.*

Перед гласными **e, i** буква **g** читается аналогично русскому звуку х:

gente, giro.

3. Буква **q** всегда идет в сочетании с буквой **u**. Сочетание букв **q + u** читается, как русский звук к:

quito, quitas, quita, chiquito, querer, quiso.

4. Буква **ñ** читается аналогично русскому звуку, который слышится при прочтении сочетания русских букв **нь**:

España, español, niña, pequeña.

5. Сочетание букв **ll** читается аналогично русскому звуку **й**:
llamada, llorona, lleno, lleva, llegada, galleta, gallina.

6. Сочетание **i + гласная** читается аналогично русскому звуку, который слышится при прочтении сочетания русских букв **мягкий знак + гласная**, например, как в русском слове *консьерж*:

diario, horario, tierra, pienso, tienes, vienes.

7. Сочетание **гласная + i** читается аналогично русскому звуку, который слышится при прочтении сочетания русских букв **гласная + й**, например, как в русском слове *край*:
estáis, cantáis, habláis.

8. Сочетание **у + гласная** или **гласная + у** читается аналогично русскому звуку, который слышится при прочтении сочетания русских букв **й + гласная**, например, как в русских словах *йод* или *край*:

yo, vaya, ya, soy, estoy, hoy.

9. Буква **c** перед гласными **i, e** читается аналогично русскому звуку **с**, но в академическом варианте испанского языка этот звук является межзубным звуком **с**:

cena, cinta.

В остальных случаях буква **c** читается аналогично русскому звуку **к**:
coma, cama, clima.

10. Буква **z** читается аналогично русскому звуку **с**, но в академическом варианте испанского языка этот звук является межзубным звуком **с**:

zapato, zona.

11. Буква **j** всегда читается аналогично русскому звуку **х**.
juntos, Juan.

4. Род и число существительных и прилагательных

1. Род существительных и прилагательных

Существительные в испанском языке в зависимости от окончания бывают мужского или женского рода.

1. Большинство существительных с окончанием **—o** или согласный мужского рода, например:

rájago, caso, canal, lápiz.

Исключения

la mano, la foto, la radio, la clase (la – определенный артикль женского рода).

Существительные с окончаниями —dad, -tad, -ción, например:

la ciudad, la información.

2. Большинство существительных с окончанием —а женского рода, например:

Casa, cosa, plaza, formula, taza.

Исключения

1. Греческие слова (слова имеющие одинаковое или почти одинаковое звучание, как в русском, так и в испанском языке) с окончаниями —ma, -ta, например:

problema, poeta, cometa, cosmonauta и др.

2. Существительные, которые по своему смыслу относятся к мужскому роду, например: papá (папа).

3. Существительные с ударением на последний слог мужского рода, например: sofá.

Универсальные существительные

Есть универсальные существительные, которые переводятся на русский язык в зависимости от артикля мужского или женского рода, например:

un estudiante – студент (un – неопределенный артикль мужского рода)

una estudiante – студентка (una – неопределенный артикль женского рода)

un cantante – певец

una cantante-певица

un joven – юноша

una joven – девушка

По такому же принципу определяется и род прилагательного, например:

General (основной) – мужской род

Blanco (белый) – мужской род

Blanca (белая) – женский род

2. Множественное число существительных и прилагательных

Множественное число существительных и прилагательных, образуется путем прибавления окончания -s к словам, заканчивающимся на гласный и окончания —es к словам, заканчивающимся на согласный, например:

casa – casas; cosa – cosas; restorán – restoranes; canal – canales.

Упражнение 2

Образуйте множественное число данных существительных:

Casa __, restorán __, café __, teatro __, tango __, pájaro __, mano __, foto __, radio __, clase __, programa __, poema __, panorama __, cantante __, estudiante __, joven __, padre __, madre __, papá __, mamá __, ciudad __, información __.

5. Артикль

Артикль это служебное слово, которое употребляется перед существительным для указания его рода и числа, а также для классификации и индивидуализации предметов.

Лексического значения артикль не имеет, но, тем не менее, его значение может быть выражено средствами русского языка. В испанском языке есть два вида артикля – определенный и неопределенный.

1. Неопределенный артикль

Неопределенный артикль употребляется, если предмет ничем не выделяется из ряда ему подобных. Его можно заменить словами: какой-то, любой, все равно какой. В испанском языке неопределенный артикль ставится только при существительных единственного числа. Формы множественного числа неопределенный артикль не имеет. Как мы уже выяснили чуть выше, неопределенный артикль имеет форму мужского рода **un** и форму женского рода **una**.

Упражнение 3

Поставьте перед данными существительными нужную форму неопределенного артикля в зависимости от их рода, подчеркните ударный слог и прочитайте вместе с артиклем:

- ___ casa (дом)
- ___ programa (программа)
- ___ restorán (ресторан)
- ___ poema (поэма)
- ___ café (кофе)
- ___ panorama (панорама)
- ___ teatro (театр)
- ___ cantante (певец)
- ___ cantante (певица)
- ___ tango (танго)
- ___ estudiante (студент)
- ___ estudiante (студентка)
- ___ pájaro (птица)
- ___ joven (юноша)
- ___ joven (девушка)
- ___ mano (рука)
- ___ padre (отец)
- ___ foto (фотография)
- ___ madre (мать)
- ___ radio (радио)
- ___ papá (папа)
- ___ clase (класс)

- ___ mamá (мама)
 ___ ciudad (город)
 ___ información (информация)

2. Определенный артикль

Определенный артикль ставится перед существительным, если имеется в виду какой-либо конкретный предмет. Определенный артикль можно условно заменить следующими словами: тот самый, именно этот; притяжательными местоимениями (мой, твой, его, ее, ваш, наш, их...); указательными местоимениями (этот, тот...).

В испанском языке определенный артикль имеет форму женского и мужского рода, единственного и множественного числа.

Женский род, ед.число <i>la casa</i>	Женский род, мн.число <i>las casas</i>
Мужской род, ед.число <i>el teatro</i>	Мужской род, мн.число <i>los teatros</i>

Упражнение 4

Поставьте перед данными существительными нужную форму определенного артикля в зависимости от их рода, подчеркните ударный слог и прочитайте вместе с артиклем:

- ___ casa (дом)
 ___ programa (программа)
 ___ restorán (ресторан)
 ___ poema (поэма)
 ___ café (кофе)
 ___ panorama (панорама)
 ___ teatro (театр)
 ___ cantante (певец)
 ___ cantante (певица)
 ___ tango (танго)
 ___ estudiante (студент)
 ___ estudiante (студентка)
 ___ pájaro (птица)
 ___ joven (юноша)
 ___ joven (девушка)
 ___ mano (рука)
 ___ padre (отец)

1. на прилагательные мужского рода (окончание —**o**), например:

blanco – белый
fino – изящный
hermoso – красивый

2. на прилагательные женского рода (окончание —**a**), например:

blanca – белая
fina – изящная
hermosa – красивая

Таким образом прилагательное получает окончание мужского рода -o- в паре с существительным мужского рода, например:

un restorán hermoso – красивый ресторан

И окончание женского рода -a в паре с существительными женского рода, например:

una calle hermosa

Есть прилагательные так называемого общего рода, которые оканчиваются на —e или согласный. Такие прилагательные не изменяют своего окончания в единственном числе ни в паре с существительными женского, ни в паре с существительными мужского рода, например:

grande – большой

la casa grande – большой дом
el teatro grande – большой театр

verde – зеленый

la calle verde – зеленая улица
el lápiz verde – зеленый карандаш

principal – главный / основной

la calle principal – главная улица
el instinto principal – основной инстинкт

Упражнение 6

Образуйте множественное число существительных и прилагательных по модели и переведите полученные словосочетания письменно на русский язык.

Модель:

La casa blanca – las casas blancas (белые дома)

El perro blanco – los perros blancos (белые собаки)
La casa grande – las casas grandes (большие дома)
El perro grande – los perros grandes (большие собаки)

La joven fina, el joven fino, la casa hermosa, el perro hermoso, la casa grande, el restorán grande, la casa verde, el lápiz verde, la calle principal, el instinto principal.

Исключением из вышеизложенных правил являются прилагательные, обозначающие национальную и географическую отнесенность, с окончанием на согласный. Они отстраивают женский род путем прибавления —а-, например:

francés – французский
francesa -французская

inglés – английский
inglesa – английская

alemán – немецкий
alemana – немецкая

Если перед таким прилагательным поставить артикль, оно станет существительным, например:

Un francés – француз una francesa – француженка
Un inglés – англичанин una inglesa – англичанка
Un alemán – немец una alemana – немка

Упражнение 7

Заполните пропуски прилагательными в соответствующем роде и числе.

Francés, inglés, alemán.

una joven _____
un joven _____
los restoránes _____
una calle _____
las casas _____
un instituto _____

Раздел 2. Спряжение глаголов в простом настоящем времени изъявительного наклонения (Presente de Indicativo)

Как и в русском языке, в испанском все глаголы спрягаются, изменяя окончание по лицам.

Глаголы подразделяются на три спряжения. Чтобы узнать к какому из 3-х спряжений относится глагол, нужно посмотреть на его окончание в инфинитиве (в безличной форме, отвечающей на вопрос «Что делать?», например: писать, читать, считать). Окончание любого глагола это две последние буквы его инфинитива.

Глаголы 1-го спряжения в инфинитиве имеют окончание **-ar**, например:

Trabajar – работать

Глаголы 2-го спряжения в инфинитиве имеют окончание **-er**, например:

Comer – кушать

Глаголы 3-го спряжения в инфинитиве имеют окончание **-ir**, например:

Vivir – жить

Для того чтобы правильно проспрягать глагол в настоящем времени, следует сначала отбросить его окончание и только потом прибавлять к оставшейся основе личные окончания.

Первое спряжение

Проспрягаем глагол **trabajar** – работать. Судя по окончанию **-ar**, он относится к первому спряжению.

Окончание **-ar** мы отбрасываем, а к оставшейся основе **trabaj** прибавляем нужные личные окончания.

ед.число	мн.число
1-е лицо yo trabajo – я работаю	1-е лицо nosotros trabajamos – мы работаем
2-е лицо tú trabajas – ты работаешь	2-е лицо vosotros trabajáis – вы работаете
3-е лицо él / ella / Usted (Ud.) trabaja – он / она / Вы работаете	3-е лицо ellos / Ustedes (Uds.) trabajan – они / Вы работаете

Упражнение 1

Проспрягайте глагол **hablar** – разговаривать.

ед.число	мн.число
1-е лицо yo	1-е лицо nosotros
2-е лицо tú	2-е лицо vosotros
3-е лицо él / ella / Usted (Ud.)	3-е лицо ellos / Ustedes (Uds.)

Второе спряжение

Проспрягаем глагол **comer** – есть. Судя по окончанию **-er**, он относится к первому спряжению.

Окончание **-er** мы отбрасываем, а к оставшейся основе **trabaj** прибавляем нужные личные окончания.

ед.число	мн.число
1-е лицо yo como – я ем	1-е лицо nosotros comemos – мы едим
2-е лицо tú comes – ты ешь	2-е лицо vosotros coméis – вы едите
3-е лицо él / ella / Usted (Ud.) come – он / она / Вы едите	3-е лицо ellos / Ustedes (Uds.) comen – они / Вы едите

Упражнение 2

Проспрягайте глагол **aprender** – учить наизусть.

ед.число	мн.число
1-е лицо yo	1-е лицо nosotros
2-е лицо Tú	2-е лицо vosotros
3-е лицо él / ella / Usted (Ud.)	3-е лицо ellos / Ustedes (Uds.)

Третье спряжение

Личные окончания глаголов 3-го спряжения отличаются от личных окончаний 2-го спряжения только формами 1-го и 2-го лиц мн. числа (nosotros, vosotros). В приведенной ниже таблице они отмечены звездочкой. Только в этих лицах проявляется гласная *i* – ведущая гласная окончания 3-го спряжения.

Упражнение 3

Проспрягайте в приведенной ниже таблице глагол **vivir** – жить, учитывая, что личные окончания глаголов в 3-ем спряжении аналогичны окончаниям 2-го спряжения, кроме форм (nosotros, vosotros):.

ед.число	мн.число
1-е лицо yo	1-е лицо nosotros vivimos
2-е лицо Tú	2-е лицо vosotros vivís
3-е лицо él / ella / Usted (Ud.)	3-е лицо ellos / Ustedes (Uds.)

Сводная таблица спряжения глаголов в простом настоящем времени (Presente de Indicativo).

I-е спряжение - ar Hablar - разговаривать	II-е спряжение - er Comer – есть	III-е спряжение - ir Vivir – жить
Я - yo hablo	yo como	yo vivo
Ты - tú hablas	tú comes	tú vives
Он - él habla Она-ella Вы—Usted (Vd.)	él come	él vive
Мы - nosotros hablamos	nosotros comemos	nosotros vivimos
Вы - vosotros habláis	vosotros coméis	vosotros vivís
Они - ellos hablan Вы—Ustedes	ellos comen	ellos viven

Упражнение 4

Проспрягайте глаголы, используя данные ниже таблицы.

recibir – получать

ед.число	мн.число
1-е лицо yo	1-е лицо nosotros
2-е лицо Tú	2-е лицо vosotros
3-е лицо él / ella / Usted (Ud.)	3-е лицо ellos / Ustedes (Uds.)

cantar – петь

ед.число	мн.число
1-е лицо yo	1-е лицо nosotros
2-е лицо Tú	2-е лицо vosotros
3-е лицо él / ella / Usted (Ud.)	3-е лицо ellos / Ustedes (Uds.)

escribir – писать

ед.число	мн.число
1-е лицо yo	1-е лицо nosotros
2-е лицо tú	2-е лицо vosotros
3-е лицо él / ella / Usted (Ud.)	3-е лицо ellos / Ustedes (Uds.)

descansar – отдыхать

ед.число	мн.число
1-е лицо yo	1-е лицо nosotros
2-е лицо tú	2-е лицо vosotros
3-е лицо él / ella / Usted (Ud.)	3-е лицо ellos / Ustedes (Uds.)

comprender – понимать

ед.число	мн.число
1-е лицо yo	1-е лицо nosotros
2-е лицо tú	2-е лицо vosotros
3-е лицо él / ella / Usted (Ud.)	3-е лицо ellos / Ustedes (Uds.)

decidir – решать

ед.число	мн.число
1-е лицо yo	1-е лицо nosotros
2-е лицо tú	2-е лицо vosotros
3-е лицо él / ella / Usted (Ud.)	3-е лицо ellos / Ustedes (Uds.)

Раздел 3. Порядок слов в испанском предложении

1. Утвердительное предложение.

В испанском утвердительном предложении порядок слов прямой:

1. подлежащее

Lola (Лола)

2. сказуемое

canta (поет)

3. обстоятельство образа действия

bien (хорошо)

4. прямое дополнение / косвенное дополнение

canciones latinoamericanas (латиноамериканские песни) **a sus amigos** (своим друзьям)

5. предложные дополнения

a la guitarra (под гитару)

6. обстоятельства времени и места (в любом порядке между собой). Они или одно из них при желании может также начинать все утвердительное предложение.

por la noche (вечером) **en su casa** (у себя дома).

Упражнение 1

Переведите на испанский язык

1. Тереза (Teresa) говорит (hablar) по-испански (español).

2. Анна (Ana) и (y) Лолита (Lolita) говорят по-русски (ruso).

3. Хорхе (Jorge) и Николас (Nicolás) говорят и читают (leer) по (en) -испански и французски (francés).

4. Дети (Los niños) говорят по-испански (español) и (y) пишут (escribir) по- (en) русски (ruso).

5. Дети учатся (estudiar) в (en) школе (la escuela).

6. Они (Ellos) учатся хорошо (bien).

7. Хорхе и Николас учатся в (en) университете (la Universidad).

8. Там (Allí) они изучают (estudiar) испанский (español), русский (ruso) и французский (francés)

9. Они работают (trabajar) много (mucho).

10. Студенты (Los estudiantes) читают (leer) много на (en) испанском и (y) французском

11. Анита (Anita) работает в (en) больнице (un hospital).

12. Она (Ella) работает много и (у) возвращается (regresar) поздно (tarde).

13. Сегодня (Hoy) она отдыхает (descansar).

14. Лолита (Lolita) поет (cantar) в (en) театре (un teatro).

15. Она поет очень (muу) хорошо (bien).

Texto

Переведите на русский язык. Перескажите содержание близко к тексту.

Mi (моя) familia (семья)

Me llamo (меня зовут) Marisol. Vivo (жить) en (в) México (Мехико). Estudio (учиться) en la Universidad Nacional (Национальный). Estudio filología, historia, geografía, matemáticas y ruso.

Mi (мой) hermano (брат), Juan Carlos, también (также) estudia en (в) la Universidad. Pero (но) él estudia otras (другие) materias (предметы): francés, inglés y (и) español. Desea (хотеть) ser (быть) intérprete (переводчик).

Mi (моя) hermana (сестра), Ana María, no (не) estudia en la Universidad, estudia en la escuela (школа). Estudia bien (хорошо).

Mi (мой) padre (отец) trabaja (работать) en la Universidad, enseña (преподавать) español. Mi (моя) madre (мать) no trabaja en la Universidad, trabaja en un hospital (больница).

Nosotros (мы) vivimos (жить) en un apartamento (квартира) grande (большая), en una casa (дом) alta (высокий) y hermosa (красивый), en (на) la calle (улица) Insurgentes.

Упражнение 2

Перескажите текст. Напишите рассказ о себе, базируясь на лексике текста и используя русско-испанский словарь.

Раздел 4. Отрицательное предложение

Порядок слов в испанском отрицательном предложении аналогичен порядку слов в утвердительном предложении, но следует запомнить одно правило:

Отрицательная частица *no* всегда стоит перед глаголом.

Пример	Перевод на русский язык
La chica no estudia en la Universidad.	Девушка не учится в университете. Девушка учится не в университете.

Упражнение 1

Переведите данные предложения на испанский язык.

1. Тереза говорит (*hablar*) не на испанском (*español*).
2. Дети (*Los niños*) говорят не по испански (*español*), они говорят и (*y*) пишут (*escribir*) по (*en*) русски (*ruso*).
3. Дети учатся (*estudiar*) не в (*en*) школе (*la escuela*).
4. Они (*Ellos*) не учатся там (*allí*).
5. Хорхе и Николас не учатся в (*en*) университете (*la Universidad*).
6. Там (*Allí*) они изучают (*estudiar*) не испанский (*español*). Они учат русский (*ruso*) и французский (*francés*).
7. Они работают (*trabajar*) не много (*mucho*).
8. Студенты (*Los estudiantes*) читают (*leer*) не много на (*en*) испанском и (*y*) французском.
9. Анита (*Anita*) не работает в (*en*) больнице (*el hospital*).
10. Она (*Ella*) не работает много и (*y*) возвращается (*regresar*) рано (*temprano*).

11.Сегодня (Hoy) она не отдыхает (descansar).

12.Лолита (Lolita) поет (cantar) не в (en) театре (el teatro).

13.Она поет не очень (muу) хорошо (bien).

Упражнение 2

Переведите данный текст на испанский язык.

Меня зовут (Me llamo) Марисоль.

Я живу (vivir) в (en) Мехико (México).

Я учюсь (estudiar) в 2.*Национальном* (Nacional) ...1.*Университете* (Universidad).

Я изучаю филологию (filología) историю (historia) географию (geografía) и (y) русский (ruso).

Мой (mi) брат (hermano), Хуан Карлос, (Juan Carlos) также (también) учится в ...университете.

Но (pero) он изучает другие (otro) предметы (materia) французский (francés), испанский (español) и (y) английский (inglés).

Он хочет (desear) быть (ser) переводчиком (intérprete).

Моя (Mi) сестра (hermana), Анна Мария, (Ana María) не учится в ...университете. Она учится в ...школе (escuela).

Она учится хорошо (bien).

Моя (Mi) мать (madre) не работает (trabajar) в ...университете. Она работает в ...больнице (hospital). Мой (Mi) отец (padre) работает (trabajar) в ...университете. Он преподает (enseñar) испанский язык.

Мы живем (vivir) в (en) 2.*большой* (grande) ...1.*квартире* (apartamento) в (en) 2.*высоком* (alto) и 3.*красивом* (hermoso) ...1.*доме* (casa) на (en) ...улице (calle) Инсурхэнтэс (Insurgentes).

Упражнение 3

Напишите рассказ о себе.

Раздел 5. Вопросительное предложение

В вопросительном предложении порядок слов обратный: сказуемое + подлежащее.

Рассмотрим это подробнее.

1. Вопросительное слово или группа слов

¿ **Por qué?** (почему)

2. Сказуемое

canta (поет)

3. обстоятельство образа действия

bien (хорошо)

4. подлежащее

Lola (Лола)

5. прямое дополнение / косвенное дополнение

canciones latinoamericanas (латиноамериканские песни) **a sus amigos** (своим друзьям)

5. предложные дополнения

a la guitarra (под гитару)

6. обстоятельства времени и места (в любом порядке между собой). Они или одно из них при желании может также начинать все утвердительное предложение.

por la noche (вечером) **en su casa** (у себя дома)?

Вопросительные слова

Вопросительные слова всегда пишутся со знаком ударения (acento), эти же слова без знака ударения являются союзами, вводящими придаточные предложения.

Qué – что / какой

Cuál – который

Quién – кто

Cómo – как

Cuándo – когда

Hasta cuándo – до каких пор

Cuánto – сколько

Dónde – где

A dónde – куда

De dónde – откуда

Para qué – для чего

Para quién – для кого

Por qué – почему

Porque – потому что

Примеры:

Qué / que

¿Qué lee Lola? – Что читает Лола?

¿Qué libro lee Lola? – Какую книгу читает Лола?

¿Qué libros lee Lola? – Какие книги читает Лола?
El dice que vive en México. – Он говорит, что живет в Мехико.

Cuál

После местоимения **cual** не может стоять существительное, а может идти только предлог **de** перед далее следующим существительным или глагол **ser**.

¿Cuál de estos libros lee Lola? – Которую из этих книг читает Лола?
¿Cuál es mi libro? – Которая книга моя?
¿Cuáles son mis libros? – Которые книги мои?

Quién

¿Quién lee el libro? – Кто читает книгу?
¿Quiénes leen el libro? – Кто читает книгу?
¿Quién habla español? – Кто говорит по-испански?
¿Quiénes hablan español? – Кто говорит по-испански?

Cómo / como

¿Cómo habla Lola? – Как говорит Лола?
¿Cómo aprendes la poesía? – Как ты учишь стихотворение?

Como el no habla ruso, hablamos en español. – Так как он не говорит по-русски, мы говорим с ним по-испански.

Cuándo / cuando

¿Cuándo llega Lola? – Когда приезжает Лола?
El llegara cuando deseas. – Он придет, когда ты пожелаешь.

Hasta cuándo

¿Hasta cuándo vas a portarte así? – До каких пор ты собираешься так себя вести?

Cuánto

¿Cuánto debo yo? – Сколько я должен?
¿Cuántos libros lee Lola? – Сколько книг читает Лола?
¿Cuántas revistas lee Andrés? – Сколько журналов читает Андрес?
¿Cuánto tiempo necesitas? – Сколько времени тебе нужно?

Dónde / donde

¿Dónde vive Lola? – Где живет Лола?
El no dice donde vive. – Он не говорит, где он живет.

A dónde / a donde

¿A dónde vas? – Куда ты идешь?
Díme a donde vas. – Скажи мне, куда ты идешь.

De dónde / de donde

¿De dónde vienes? – Откуда ты идешь?
Díme de donde vienes. – Скажи мне, откуда ты идешь.

Por qué

¿Por qué no comes? – Почему ты не ешь?

Porque

No como porque no quiero comer. – Я не ем, потому что не хочу есть.

Para qué

¿Para qué estudias español? – Для чего ты учишь испанский язык?

Para quién

¿Para quién prepara Lola la comida? – Для кого Лола готовит обед?

Упражнение 1

Переведите на испанский язык.

Qué / que (что)

1. Что ты читаешь (leer)?
2. Какую книгу (libro) они читают?
3. Какие стихи (versos) вы учите (aprender)?
4. Я думаю (creer), что вы уже (ya) 2.хорошо (bien) 1.понимаете (comprender) испанский язык (el español).

Quién (кто)

1. Кто приезжает (llegar) сегодня (hoy)?
2. Кто 2.хорошо (bien) 1.говорит (hablar) по-испански (el español)?
3. Скажите (Diga), кто 2.хорошо (bien) 1.говорит по-испански?

Cómo / como (как / так как)

1. Как ты учишь (aprender) ... стихи (versos)?

2. Как ты понимаешь (comprender) грамматику ... (gramática)?

3. Так как он не говорит (hablar) по-русски (ruso), мы говорим с (con) ним (él) по-испански (español).

4. Так как она учится (estudiar) плохо (mal), она не понимает (comprender) испанский язык.

Dónde / donde (где)

1. Где учится (estudiar) Марисоль?

2. Где изучают (estudiar) ... студенты (estudiantes) испанский язык?

3. Он не знает (saber), где она живет (vivir).

Por qué (почему)

Porque (потому что)

1. Почему ты не читаешь (leer) ... книги (libros) на (en) английском языке (inglés)?

2. Я не читаю потому, что плохо (mal) понимаю (comprender) английский (el inglés).

3. Почему ты не учишь (aprender) ... стихи (versos)?

4. Я не учу ... стихи потому, что сейчас (ahora) я читаю ... текст (texto).

Раздел 6 Указательные местоимения

1. Предмет, о котором идет речь, находится рядом с говорящим.

Женский род, ед.число Esta casa – этот дом	Женский род, мн.число Estas casas – эти дома
Мужской род, ед.число Este teatro – этот театр	Мужской род, мн.число Estos teatros – эти театры

2. Предмет, о котором идет речь, находится рядом с собеседником.

* Данная группа местоимений переводиться и как «этот, эта...» и как «тот, те...». Чтобы получить местоимения данной группы, удалите из любого местоимения предыдущей группы букву **t**, например: **esta – t = esa**.

Женский род, ед.число Esa casa – тот дом	Женский род, мн.число Esas casas – те дома
Мужской род, ед.число Ese teatro – тот театр	Мужской род, мн.число Esos teatros – те театры

На первом этапе обучения нам будет достаточно этих двух групп указательных местоимений.

Но в испанском языке есть еще одна группа указательных местоимений. Желательно запомнить ее для того, чтобы вы могли перевести эти местоимения на русский язык, если они попадутся в испанском тексте.

3. Предмет, о котором идет речь, находится вдали от обоих.

Женский род, ед.число Aquella casa – тот дом	Женский род, мн.число Aquellas casas – те дома
Мужской род, ед.число Aquel teatro – тот театр	Мужской род, мн.число Aquellos teatros – те театры

Указательные местоимения могут употребляться, как в паре с существительным, так и самостоятельно, тогда на письме они должны быть выделены знаком ударения, например:

Этот студент читает, а тот разговаривает.

Este estudiante lee y **ése** habla.

Я читаю эти книги, а ты те.

Yo leo estos libros y **tu éstos**.

Существуют также указательные местоимения, которые употребляются только самостоятельно.

Esto – это

Eso – то

Aquello – то

Как правило, в предложении они являются подлежащими. Но на практике испанцы почти всегда их опускают (удаляют из предложения), также как и личные местоимения в качестве подлежащих.

Я работаю. – (Yo) trabajo.

Правильней:

Trabajo.

Это – студент Альварес. – (Esto) es el estudiante Alvarez.

Правильней и проще сказать так:

Es el estudiante Alvarez.

Упражнение 1

Переведите на испанский язык.

1. Эти дети (niño) пишут (escribir) слова (palabra), а (y) те дети читают (leer) ... текст.

2. Тот студент (estudiante) переводит (traducir) ... статью (artículo), а этот пишет (escribir) ... контрольную работу (trabajo de control).

3. Эта студентка учится (*estudiar*) хорошо (*bien*), а та студентка учится плохо (*mal*).

4. Эта девушка (*joven*) 2. *хорошо (bien)* 1. *читает (lee)* по (*en*) -испански, а та плохо (*mal*).

5. Этот парень (*joven*) умеет (*saber*) танцевать (*bailar*), а тот нет (*no*).

6. Эта девочка (*niña*) понимает (*comprender*) ...грамматику (*gramática*), а та нет (*no*).

7. Вы читаете (*lee*) эти книги (*libros*), а мы читаем те.

8. Этот преподаватель (*profesor*) 2. *хорошо (bien)* 1. *объясняет (explicar)* ...грамматику, а тот преподаватель объясняет плохо.

9. Эти дети (*niño*) знают (*saber*) 1. *много (muchas)* 3. *испанских (españolas)* 2. *слов (palabras)*, а те знают 1. *мало (pocas)* 3. *испанских* 2. *слов (palabras)*.

10. Эта женщина (*mujer*) умеет (*saber*) готовить (*cocinar*), а та не умеет готовить вообще (*en absoluto*).

Раздел 7. Глаголы-связки **ser, estar, haber**

В английском языке (для примера) есть только один глагол-связка **to be**, в испанском же языке их три:

Ser – быть

Estar – находиться

haber – быть в наличии

Глагол **ser**

Глагол **ser** употребляется в том случае, если речь идет о постоянных или длительных качествах предмета. К таким качествам испанцы относят национальность, профессию, род занятий, молодость, старость, карасоту, уродство, ум, глупость; матерьял, из которого сделан предмет, например:

Лолита – испанка. – Lolita **es** española.

Она – студентка. – (Ella) **es** estudiante.

Она – молодая, красивая и умная. – (Ella) **es** joven, hermosa y inteligente.

Дом, в котором она живет, каменный. – La casa, en que vive, **es** de piedra.

После глагола **ser** перед указанием профессии, рода занятий, национальности и партийной принадлежности не ставится артикль. Глагол **ser** является неправильным (в простом настоящем времени он спрягается не по общим правилам).

Спряжение глагола **ser**

yo soy	nosotros somos
tú eres	vosotros sóis
él / ella / Usted es	ellos / Ustedes son

Глагол **estar**

Глагол **estar** употребляется в двух случаях:

1. если речь идет о местонахождении предмета или о состоянии, которое может измениться, например:

Мы (находимся) в Мадриде. – (Nosotros) **estamos** en Madrid.

Книги (находятся) на столе. – Los libros están sobre la mesa.
 Ручка (находится) в портфеле. – El boli está en la cartera.

2. если речь идет о прибывании в состоянии, которое может изменяться, например:

Отец устал. – El padre está cansado.
 Вода холодная. – El agua está fría.

Глагол **estar** является неправильным (в простом настоящем времени он спрягается не по общим правилам).

Спряжение глагола *estar*

yo estoy	nosotros estamos
tú estás	vosotros estáis
él / ella / Usted está	ellos / Ustedes están

Глагол **haber**

Глагол **haber** употребляется в качестве глагола-связки только в форме 3-го лица ед. числа **hay**, если речь идет о наличии или отсутствии предмета. Для тех, кто знает английский язык можно подчеркнуть, что в качестве глагола-связки **haber** употребляется в тех же случаях, что и конструкция **there be**, в предложениях, которые начинаются с обстоятельства места, отвечающего на вопрос «Где?», далее следует форма глагола **hay**, затем предмет, который есть в наличии или отсутствует, например:

1. где	2. есть / нет	3. кто / что
На столе	есть	книга.
Sobre la mesa	hay	un libro.
В комнате	есть	мебель.
En el cuarto	hay	muebles.
В Москве	есть	метро.
En Moscú	hay	metro.

С формой **hay** может употребляться только неопределенный артикль перед исчисляемыми предметами ед. числа, например: книга, стол, женщина, мужчина и т. п.

В вопросительном предложении **hay** ставится в начале предложения, например:

На столе есть книга? – ¿**Hay** sobre la mesa un libro?

В комнате есть мебель? – ¿**Hay** en el cuarto muebles?

В Москве есть метро? – ¿**Hay** en Moscú metro?

В отрицательном предложении перед **hay** ставится отрицательная частица **no**. Артикль в отрицательных предложениях с формой **hay** никогда не употребляется.

На столе нет книги. – Sobre la mesa **no** hay libro.

В комнате нет мебели. – En el cuarto **no** hay muebles.

Там нет метро. – Allí **no** hay metro.

Упражнение 1

Напишите по пять русских предложений, иллюстрируя употребление каждого из глаголов-связок. Переведите ваши предложения на испанский язык.

Упражнение 2

Переведите на русский язык:

Ser

1. Этот (esta) дом (casa) – большой (grande).

2. Эта машина (coche) – дорогая (caro).

3. Эта девушка (joven) – красивая (hermosa) и умная (inteligente).

4. Тот парень (joven) – студент (estudiante).

5. Он – латиноамериканец (latinoamericano).

6. Этот дом – каменный (de piedra).

Estar

1. Кофе (El café) – очень (muy) сладкий (dulce).

2. Суп (La sopa) – слишком (demasiado) горячий (caliente).

3. Вода (El agua) – слишком холодная (fría).

4. Отец (el padre) очень (muy) устал (cansado).

5.

– Почему (Por qué) ты такой (tan) веселый (alegre)?

– Потому что (Porque) сегодня (hoy) я свободен (libre) и отдыхаю (descansar) от (del) работы (trabajo).

6. Эта улица (calle) находится в (en) Москве (Moscú).

7. ...Книги (libros) на (sobre) ...столе (mesa).

8. Ручка (El bolí) в (en) ...портфеле (cartera).

Нау

1. В ...портфеле (cartera) ...ручка (bolí).

2. На (sobre) ...столе (mesa) книги (libro).

3. В (en) Москве (Moscu) много (muchas) 2. красивых (hermosas) 1. улиц (calle).

4. В ...квартире (apartamento) 4 (cuatro) комнаты (cuarto).

5. В ...комнатах (cuarto) много (mucho) мебели (muebles).

6. В портфеле есть ручки?

7. На столе есть книги?

8. В Москве много машин?

9. В портфеле нет ручек.

10. В комнате нет мебели.

11. На столе нет книг.

Упражнение 3

Переведите на испанский язык.

Моя квартира (apartamento) на (en) седьмом (el octavo-8-й) этаже (piso), в (en) ...доме (casa), который (que) недалеко (no lejos) от (de) ...станции (estación)! ...метро (metro).

В ней (aquí) две комнаты (cuarto), ...кухня (cocina) и 2. ванная (de baño) 1...комната (cuarto).

Кухня рядом (cerca) с (de) ...ванной.

Ванная комната рядом с ...коридором (corredor).

Моя комната рядом с ванной комнатой.

В ней (aquí) много (muchos) мебели (muebles).

Моя кровать (cama) рядом с ...окном (ventana).

...Окно – большое (grande).

На (en) ...окне – красивые шторы (cartinas)

У (a) ...окна – ...стол (mesa).

На (sobre) ...столе – ...лампа (lámpara).

Раздел 8. Предлог de

Предлог de выражает:

1. отношения, которые передает родительный падеж.

Чей это дом? Из чего (сделан) этот стол?
¿De quién es esta casa? ¿De qué es esta mesa?

Чья это ручка? Из чего (сделаны) эти часы?
¿De quién es este bolí? ¿De qué es este reloj?

Чей это портфель?
¿De quién es esta cartera?

Это – дом Лолы. Этот стол из дерева.
Esto es la casa de Lola. Esta mesa es de madera.

Это – ручка Андреса. Эти часы из золота.
Esto es el bolí de Andrés. Este reloj es de oro.

2. качество и признак предмета

мужчина с бородой – el hombre de barba
девушка с голубыми глазами – la chica de ojos azules.

3. с помощью предлога de из существительного без артикля можно сделать прилагательное, например:

oro – золото => de oro – золотой
madera – дерево => de madera – деревянный
piedra – камень => de piedra – каменный
niños – дети => de niños – детский
Moscú – Москва => de Moscú – московский
filología- филология => de filología – филологический
historia – история => de historia – исторический

4. предлог de передает отношения предложного падежа (вопросы «О ком?», О чем?») и соответствует русскому предлогу о, например:

Мы говорим о книгах и о музыке. – Hablamos de libros y de música.
Мы разговариваем об этой студентке. – Hablamos de esta estudiante.
Мы слушаем рассказ о войне. – Escuchamos un relato de la guerra.

5. предлог de передает направление движения, отвечающее на вопрос «Откуда?» (в данном случае он соответствует английскому предлогу from), например:

Откуда? – ¿De donde?

Мы приезжаем из Москвы. – Llegamos de Moscú.

Предлог de сливается с определенным артиклем мужского рода el:

de + el = del

Пример:

Vamos **del** instituto. – Мы идем из института.

Упражнение 1

Переведите на испанский язык.

1. (Это —esto-) – ...дом (casa) Лолы.
2. (Это) – ...машина (coche) Хосе.
3. (Это) – ...книга (libro) Роситы.
4. Эта (este) газета (diario) моего (mi) брата (hermano).
5. Эта книга моей (mi) сестры (hermana).
6. Чья (De quién) это газета?
7. Чья это машина?
8. Чьи это дома?
9. Чьи это ручки (bolí)?
10. Из (De) чего (qué) этот стол (mesa)?
11. Из чего эти часы (reloj)?

Упражнение 2

С помощью предлога **de** сделайте из существительного без артикля прилагательное.

oro – золото	_____	золотой
plata – серебро	_____	серебряный
madera -дерево	_____	деревянный
hierro – железо	_____	железный
niños -дети	_____	детский
Moscú – Москва	_____	московский

Упражнение 3

Переведите на испанский язык.

1. Мы говорим (hablar) о (de) ...книгах (libros) и о ...музыке (música).

2. Мы разговариваем об этой (esta) студентке (estudiante).

3. Мы слушаем (escuchar) ...рассказ (relato) о ...войне (guerra).

Упражнение 4

Переведите на испанский язык. Начните предложение так:
Мы возвращаемся из... – Regresamos de...

Из дома (casa)

Из ...ресторана

Из ...театра

Из ...комнаты (cuarto)

Из ...квартиры (apartamento)

Из ...школы

С ...рынка (mercado)

С улицы (la calle)

С ...дачи (campo)

С ...работы (trabajo)

Из ...офиса (oficina)

Из ...университета (Universidad)

Из ...города (ciudad)

Texto

Переведите на русский язык. Перескажите содержание близко к тексту.

Mis (мои) amigos (друзья)

Nosotros somos estudiantes de la Universidad Nacional Autónoma de México. Pasamos (проводить) mucho (много) tiempo (времени) en la Universidad y casi (почти) no tenemos (иметь) tiempo (времени) para (для) descansar. Estudiamos cinco (5) días (дней) por (в) semana (неделю): los lunes (по понедельникам), los martes (вторникам), los miércoles (средам), los jueves (четвергам) y los viernes (пятницам). Descansamos los sábados (по субботам) y los domingos (воскресеньям).

Los días (дни) feriados (нерабочие) pasamos nuestro (наше) tiempo (время) libre (свободное) juntos (вместе). A menudo (часто) paseamos (гулять) en un parque (парк), bailamos (танцевать) en una discoteca o (или) simplemente (просто) charlamos (болтать) por (по) teléfono de nuestra (нашей) vida (жизни) y nuestros (нашей) estudios (учебе). A veces (иногда) escuchamos (слушать) música, jugamos al tenis (играем в теннис) tocamos la guitarra (играем на гитаре) y cantamos (поем) canciones (песни) latinoamericanas.

De vez en cuando (иногда) recibo (я принимаю) visitas (гостей). Mis (мои) amigos (друзья) de universidad llegan (приходить) a mi (мой) casa (дом).

Упражнение 5

Переведите на испанский язык.

Мы – студенты 4.Мексиканского (de México) 2.Национального (Nacional) 3.Автономного (Autónoma) ...1.Университета.

Мы проводим (pasar) много (mucho) времени (tiempo) в университете, и мы почти (casi) не имеем (tener) времени, чтобы (para) отдохнуть (descansar).

Мы учимся 5 (cinco) дней (días) в (por) неделю (semana).
по (-) ...понедельникам (lunes), вторникам (martes),
средам (miércoles), четвергам (jueves), пятницам (viernes),

Мы отдыхаем по (-) ...субботам (sábado) и ...воскресеньям (domingo).

В нерабочие дни (los días feriados) мы проводим (pasar) 1.наше (nuestro) 3.свободное (libre) 2.время вместе (juntos).

Часто (a menudo) мы гуляем (pasear) в каком-нибудь парке (parque), танцуем (bailar) на какой-нибудь дискотеке (discoteca) или (o) болтаем (charlar) по (por) телефону (teléfono) о нашей (nuestra) жизни (vida) и нашей (nuestros) учебе (estudios).

Иногда (De vez en cuando) мы слушаем (escuchar) музыку (música), играем в теннис (jugar al tenis) или (o) играем на гитаре (tocar la guitarra) и поем (cantar) 2.латиноамериканские (latinoamericano) 1.песни (canción).

Иногда (A veces) я принимаю гостей (recibir visitas).

Мои (mis) 2.университетские (de universidad) 1.друзья (amigos) приходят (llegar) ко (a) мне (mi) домой (casa). (в мой дом)

Texto

Переведите на русский язык. Перескажите содержание близко к тексту.

Mi (моя) apartamento (квартира)

Mi apartamento es grande (большая). Es de cuatro (4) cuartos (комнат). Además (помимо того) allí (там) hay una (1) cocina (кухня) y dos (2) cuartos (комнаты) de baño (ванные).

Un (1) cuarto es de mis (моих) padres (родителей). Dos (2) cuartos son de mis (моих) hermanos (братьев).

Mi cuarto es muy (очень) grande y comfortable (удобная). Aquí (здесь) hay un sofá (софа) grande, dos (2) sillones (кресла) blandos (мягких), una mesa (стол), un televisor grande, un centro (центр) musical y muchos (много) discos de canciones (с песнями) y de música latinoamericana, inglesa, francesa, española y americana. Pues (так как) cuando (когда) hay tiempo (время) libre (свободное) escucho (слушаю) música o charlo con mis amigos por (по) teléfono.

Las paredes (стены) de mi cuarto son grises (серые). La puerta (дверь) y el techo (потолок) son blancos (белые), el suelo (пол) es marrón (коричневый). En mi cuarto hay tres (3) ventanas (окна) que dan (выходят) al patio (двор) y una ventana que da (выходит) a la calle (улицу) Insurgentes.

Todos (вся) los muebles (мебель) son de estilo (стиля) moderno (современного). Son de madera (деревянная). Son bastante (довольно) caros (дорогая).

Упражнение 6

Перескажите текст. напишите аналогичный рассказ от своего имени, используя лексику текста и русско-испанский словарь.

Упражнение 7

Переведите на испанский язык.

1.Моя (mi) квартира – большая (grande).

2. (Она) из четырех (cuatro) комнат (cuarto).

3.Помимо этого (Además) там (allí) есть одна кухня (cocina) и две (dos) 2.ванные (de baño) 1.комнаты (cuarto).

4.Одна комната – моих (mis) родителей (padres).

5.Две комнаты – моих братьев (hermano).

6.Моя комната очень (muy) большая и удобная (comfortable).

7.Здесь (Aquí) есть 2.большая 1...софа, 1.два 3.мягких (blando) 2.кресла (sillón), ... стол (mesa), 2.большой 1...телевизор (televisor), 2.музыкальный (musical) 1...центр (centro), и много (mucho) дисков (disco) с 2.латиноамериканской 3.английской (inglés), 4.французской (francés), 5.испанской (español) и 6.американской (americana) 1.музыкой (música).

8.Так как (Pues), когда (cuando) есть 2.свободное 1.время я слушаю (escuchar) музыку или (о) болтаю (charlar) с (con) моими друзьями по (por) телефону.

9.Стены (La pared) моей комнаты серые (gris).

10....Дверь (puerta) и ...потолок (techo) белые (blanco).

11...Пол (suelo) коричневый (marrón)

12.В моей комнате есть три (tres) окна (ventana) которые (que) выходят (dar) во (a) ... двор (patio) и одно окно которое выходит на (a) ...улицу (calle) Инсурхэнтэс.

13.Вся (Todos) мебель (los muebles) 2.современного (moderno) 1.стиля (estilo). (Она) деревянная.

14. (Она) довольно (bastante) дорогая (caro).

Раздел 9. Количественные числительные

Как быстрее и легче выучить испанские числительные?

Сначала выучите числительные с нуля до пятнадцати. Прочтите их вслух:

- 0 – cero
- 1 – uno
- 2 – dos
- 3 – tres
- 4 – cuatro
- 5 – cinco
- 6 – seis
- 7 – siete
- 8 – ocho
- 9 – nueve
- 10 – diez
- 11 – once
- 12 – doce
- 13 – trece
- 14 – catorce
- 15 – quince

Упражнение 1

Пропишите арифметические примеры словами, затем проговорите их вслух.

Модель:

$$2 + 2 =$$

Dos y dos son cuatro.

$$1 + 2 =$$

$$3 + 1 =$$

$$4 + 2 =$$

$$6 + 2 =$$

$$8 + 2 =$$

$$10 + 2 =$$

$$12 + 3 =$$

$$15 - 2 =$$

$$13 - 2 =$$

$$11 - 2 =$$

$$9 - 2 =$$

$$7 - 2 =$$

$$5 - 2 =$$

$$3 - 2 =$$

$$1 - 1 =$$

Числительные от 16 до 19 образуются путем сложения, но буква **z** в числительном **diez** заменяется буквой **s**, а буква соединительного союза **y** заменяется на **i**:

16 – dieciseis
17 – diecisiete
18 – dieciocho
19 – diecinueve

Теперь выучите десятки от 20 до 90.

Упражнение 2

Пропишите следующие числительные.

20 – veinte
30 – treinta
40 – cuarenta
50 – cincuenta
60 – sesenta
70 – setenta
80 – ochenta
90 – noventa

Все остальные числительные от 21 до 99 образуются путем сложения, но числительные до 30 пишутся слитно, а после 30 в три слова, например:

23 – veintitres
33 – (тридцать и три) – treinta y tres
44 – (сорок и четыре) – cuarenta y cuatro

Обратите внимание на то, что у числительных с 21 до 29, при написании слово **veinte** теряет букву окончания **-e**, а союз **y** заменяется буквой **i**, например:

23 – veintitres

Упражнение 3

Пропишите примеры словами, затем проговорите их вслух.

20 + 2 = 22
33 + 3 = 36
44 + 4 = 48
50 + 5 = 55
60 + 6 = 66
70 + 7 = 77
80 + 8 = 88
90 + 9 = 99
99 – 11 = 88
88 – 11 = 77
77 – 11 = 66
66 – 11 = 55

55 – 11 = 44

44 – 11 = 33

33 – 11 = 22

22 – 11 = 11

100 – ciento

Теперь перейдем к сотням от 200 до 900.

Сотни, начиная с 200, тоже образуются путем сложения, например 200 – это две сотни – **doscientos**, 300 – **trescientos**, 400 **cuatrocientos**. Но только эти два слова пишутся слитно:

200 – doscientos

300 – trescientos

400 – cuatrocientos

500 – quinientos

600 – seiscientos

700 – *s e t e cientos*

800 – ochocientos

900 – *n o v e cientos*

Упражнение 4

Пропишите и прочитайте числительные.

111, 222, 333, 444, 555, 666, 777, 888, 999.

1000 – mil

1000 000 – millon

Количественные числительные перед существительными

1 – uno

Uno в составе сложного числа, и сама по себе, согласуется с определяемым существительным в роде, например:

una revista – один журнал

treinta y una revista – тридцать один журнал

un diario – тридцать одна газета

treinta y un diario – тридцать одна газета

Единицы и десятки

Единицы и десятки, кроме числительного uno, перед существительными никак не изменяются, например:

cinco revistas – 5 журналов

cinco diarios – 5 газет

treinta y cinco revistas – 35 журнало

treinta y cinco diarios – 35 газет

100 – ciento

Ciento перед всеми существительными усекается (теряет две последние буквы, например:

cien revistas – 100 журналов

cien diarios – 100 газет

Перед числительными **ciento** не изменяется. Сравните:

ciento veinticinco revistas – 125 журналов

ciento veinticinco diarios – 125 газет

125 – ciento veinticinco

135 – ciento treinta y cinco

Сотни

Сотни согласуются с определяемым существительным в роде, например:

doscientas revistas – 200 журналов

dooscientos diarios – 200 газет

Имеют окончание **os** если употребляются самостоятельно или с другими числительными, например:

200 – doscientos

235 – doscientos treinta y cinco

1000 – mil

Mil не изменяется ни в роде, ни в числе, например:

1000 – mil

1 125 – mil ciento veinticinco

1000 книг- mil libros

2000 – dos mil

2000 книг – dos mil libros

1 000 000 – millon

Millon в испанском языке является существительным, поэтому изменяется в числе (1 millon, 2 millones), а если за ним следует существительное, перед существительным необходим предлог **de** – показатель родительного падежа, например:

Un millón de libros – 1 миллион книг

Dos millones de libros – 2 миллиона книг

Упражнение 5

Переведите на испанский язык.

1, 1 журнал, 1 газета, 21 журнал, 21 газета, 100, 111, 100 журналов, 100 газет, 115 журналов, 150 газет, 222, 222 журнала, 222 газеты, 333, 333 журнала, 333 газеты, 1000, 1000 журналов, 1000 газет, 1 444, 1 444 журнала, 1 444 газеты, 1 000 000, 1125 газет, 1225, 2333 журналов, 1 000 000 журналов, 1 000 000 газет, 2 000 555 журналов, 1 000 515 газет, 2 000 666 журналов, 2 000 777 газет.

Раздел 10. Время

В отношении времени в испанском языке наиболее употребительны два вопроса:

1. ¿Qué hora es? – Который час?
2. ¿A qué hora...? – Во сколько...?

1. ¿Qué hora es? – Который час?

Ответ на вопрос начинается с глагола *ser* в 3-ем лице единственного (в отношении одного часа) или множественного числа, далее следует определенный артикль соответствующего числа, час (с 1 до 12), союз **y** / предлог **menos**, минуты. Например:

- Сейчас 01 00 – Es la una.
- Сейчас 01 10 – Es la una y diez.
- Сейчас 06 20 – Son las seis y veinte.
- Сейчас 06 40 – Son las siete menos veinte.

В испанском языке приняты специальные обозначения: **cuarto** для 15 минут и **media** для 30 минут. Для передачи времени в первой половине каждого часа используется союз *y*, для передачи времени во второй половине союз *menos*, в последнем случае отчет ведется от следующего часа, например:

- Сейчас 12 30 – Son las doce y media.
- Сейчас 12 15 – Son las doce y cuarto.
- Сейчас 12 45 – Es la una menos cuarto.

2. ¿A qué hora...? – Во сколько...?

При ответе на этот вопрос не используется глагол *ser*, вместо него употребляется предлог *a*, например:

¿A qué hora termina la clase? – Во сколько заканчивается урок?

La clase termina a las dos. – Урок заканчивается в два часа.

3. Уточнение времени суток

Уточнение времени, если оно требуется, ставится в конце. Для этого используются следующие обстоятельства времени:

- de la mañana – для времени от рассвета до часа дня;
- de la tarde – с часа дня часов до наступления темноты (день / вечер);
- de la noche – с момента наступления темноты до восхода.

Например:

Son las nueve de la mañana. – Сейчас девять часов утра.

Son las nueve de la tarde. – Сейчас девять часов вечера.

Son las dos de la noche. – Сейчас два часа ночи.

Упражнение 1

Переведите на испанский язык.

Который сейчас час?

*С союзом **y**:

12.15, 12.25, 12.30, 01.10, 01.20, 01.30, 04.15, 04.27, 04.30

*С предлогом **menos**:

12.40, 12.45, 12.55, 12.32, 03.45, 06.45, 07.50, 08.35, 09.44, 10.58, 11.53.

Ключ к упражнению 1

Переведите на испанский язык.

*С союзом **y**:

12.15 – Son las doce y cuarto.

12.25 – Son las doce y venticinco.

12.30 – Son las doce y media.

01.10 – Es la una y diez.

01.20 – Es la una y veinte.

01.30 – Es la una y media.

04.15 – Son las cuatro y cuarto.

04.27 – Son las cuatro y ventisiete.

04.30 – Son las cuatro y media.

*С предлогом **menos**:

12.40 – Es la una menos veinte.

12.45 – Es la una menos cuarto.

12.55 – Es la una menos cinco.

12.32 – Es la una menos ventiocho.

03.45 – Son las cuatro menos cuarto.

06.45 – Son las siete menos cuarto.

07.50 – Son las ocho menos diez.

08.35 – Son las nueve menos venticinco.

09.44 – Son las diez menos ventiseis.

10.58 – Son las once menos dos.

11.53 – Son las doce menos siete.

Упражнение 2

Переведите на испанский язык.

Во сколько заканчивается этот урок (clase)?

В (А) 02.15 дня (de la tarde).

В 03.10 дня.

В 05.25 вечера (de la tarde).

В 06.30 вечера (de la tarde).

В 09.45 утра (de la mañana).

В 10.55 утра.

В 11.50 утра.

В 09.35 вечера (de la noche).

В 08.00 вечера (de la noche).

Texto

Переведите на русский язык. Перескажите содержание близко к тексту.

Comentarios

Daria, una estudiante mía (моя):

– ¡El texto (текст) anterior (предыдущий) «Mi apartamento» es precisamente (именно) lo (то) que (что) necesito (мне нужно)! (это) Es precisamente lo (то) que (что) necesito para (для) mis exámenes en la Universidad en enero (январь) del año (год) próximo (следующий). ¡ Está bien (хорошо)! Y (a) dígame (скажите мне), por favor (пожалуйста), señora profesora, puede (может) ser (быть), en su (ваш) manual (учебник) hay un texto de los países (странах) del mundo (мира)?

Yo:

– De los países del mundo?! Pues (Ну), por (на) el momento (данный момент) ya (еще) no hay, pero (но), espere (подождите) un momentito (секундочку), por favor (пожалуйста) ... Sí (да)..., ya (уже) hay (есть)! Aquí (вот) está (он).»

Países (страны) hispanohablantes (испаноговорящие)

En el mundo (мир) hay muchos (много) países donde (где) se habla (все говорят) español. El idioma español se habla (говорят) en España y en casi (почти) todos (все) los países de América Latina. En (в) su (свою) lugar (очередь), toda la (вся) América Latina se divide (делится) en dos continentes (континента). Hay (есть) América del Sur (Южная) y hay América del Norte (Северная). La América del Sur está en el Hemisferio (полушарие) Meridional (южное). La América del Norte está en el Hemisferio Septentrional (северное). Casi (почти) todos los (все) habitantes (жители) de estos dos hemisferios hablan español.

Cuando (когда) en alguna parte (где-нибудь) todos (все) hablan algún (на каком-нибудь) idioma, podemos (мы можем) decir (сказать) que (что) allí (там) *se habla (говорят \ все говорят) ese idioma*. Pues (таким образом), podemos decir que casi (почти) en toda la (всей) América Latina menos (кроме) Brasil y Haití se habla español.

En toda la América Latina hay 20 países, eso significa (означает) que en 18 países de América Latina se habla español. (Это) Son más de (более) 350.000.000 de habitantes (жителей).

- Vale (ну), Dasha, ¿cómo (как вам) está el texto?
- Vale (Подходит). ¡ (Esto) es precisamente (как-раз) lo (то) que (что) necesito (мне нужно)!

Упражнение 3

Переведите на испанский язык.

Коментариис (Comentarios)

Дарья, одна моя студентка (una estudiante mía):

– ...2.Предыдущий (anterior) текст «Моя (Mi) квартира (apartamento) ” это именно (precisamente) то (lo), что (que) мне нужно (necesitar)!

(Это) именно то, что мне нужно для (para) моих (mi) экзаменов (examen) в (en) ... университете в январе (enero)! 2.следующего (próximo) года (año).

4.....хорошо (bien)!

A (У) скажите мне (dígame), пожалуйста (por favor), senora profesora, может быть (puede ser) в вашем (su) учебнике (manual) есть какой-нибудь ... текст (texto) о (de) ... странах (país)! ...мира (mundo)?

– Ну (pues), на данный момент (por el momento) еще (ya) нет, но (pero), подождите (espere —повелительное накл.) секундочку (un momentito), пожалуйста (por favor)...

Да (Sí), уже (ya) есть!

Вот (Aquí) он (estar).

2. Испаноговорящие (hispanohablantes) 1.Страны

В ...мире (mundo) есть много (mucho) стран (país), в которых (en que) говорят (se habla) на испанском языке (español).

На испанском говорят в Испании (España) и (en) почти (casi) во всех (todos los) странах! 2.Латинской (Latina) 1.Америки.

В свою (su) очередь (lugar), вся (toda la) Латинская Америка делится (se divide, гл.devidirse-делится) на (en) два континента (continente).

Есть 2.Южная (del Sur) 1.Америка и есть 2.Северная (del Norte).

Южная Америка (находится) в 2.Южном (Meridional) 1...Полушарии (Hemisferio).

2.Северная (del Norte) Америка (находится) в 2.Северном (Septentrional) 1.Полушарии.

Почти (Casi) все (todos los) жители (habitante)! этих двух полушарий (hemisferio) говорят на (-) испанском языке.

Когда (Cuando) где-нибудь (en alguna parte) все говорят на каком-нибудь (algun) языке (idioma), мы можем (poder) сказать (decir), что (que) там (allí) *все говорят (se habla)* на этом языке.

Таким образом (Pues), мы можем (poder) сказать (decir), что (que) (en) почти (casi) во всей (toda La) 2.Латинской 1.Америке, кроме (menos) Бразили (Brasil) и Гаити (Haití) все говорят на испанском.

Во всей 2.Латинской 1.Америке20 (veinte) стран (país).

Это означает (significar), что (que) в 18 странах! 2.Латинской 1.Америки говорят по-испанский.

А (У) (Это) (ser) более (más de) 350.000.000! жителей (habitante).

– Ну (Vale), Даша (Dasha), как (cómo) вам (estar) ... текст (texto)?

– Подойдет (Vale), (Это) как-раз (precisamente) то (lo), что (que) мне (-) нужно (yo necesitar)!

Раздел 11. Притяжательные местоимения

1. Краткая форма притяжательных местоимений

Притяжательные местоимения краткой формы согласуются с определяемыми существительными в числе, а с местоимениями «наш (nuestro), ваш (vuestro)» в роде и числе.

мой дом – mi casa
твой дом – tu casa
наш дом – nuestra casa
ваш дом - vuestra casa
его\ее\их\Ваш дом – su casa

Для уточнения владельца предмета 3-го лица используется предлог **de** и местоимение в именительном падеже:

Su casa *de él* – его дом
Su casa *de ella* – ее дом
Su casa *de ellos* – их дом
Su casa *de Usted* – Ваш дом
Su casa *de Ustedes* – Ваш дом

Упражнение 1

Переведите на испанский язык.

1. Это (esta) – моя мама (mamá), а это (este) – ее брат (hermano).
2. Его отец (padre) работает в ... посольстве (Embajada)! Испании (España).
3. Он – атташе (agregado) по культуре (cultural).
4. Их дедушка (abuelo) живет в нашем доме на ... первом (segundo – втором) этаже (piso).
5. В его доме много (mucho) цветов (flor).
6. Ваши преподаватели (profesor) 2. хорошо 1. говорят на 1. нескольких (unos) 3. иностранных (extranjero) 2. языках (idioma).

7.Твои друзья (amigo) знают (saber) 1.много 3.испанских и 4.латиноамериканских 2.песен (canción), а твоя подруга (amiga) 2.замечательно (perfectísimo) 1.поет (cantar) на (en) испанском языке.

8.Их сын уже (ya) учится во (en) ...втором (segundo) классе (grado).

2.Полная форма притяжательных местоимений

Мужской род, ед.число:
мой – mío
твой – tuyo
наш – nuestro
ваш - vuestro
его\ее\их\Ваш – suyo
Мужской род, мн.число:
мои – míos
твои – tuyos
наши – nuestros
ваши - vuestros
его\ее\их\Ваши – suyos
Женский род, ед.число:
моя – mía
твоя – tuya
наша – nuestra
ваш дом – vuestra
его\ее\их\Ваша – suya
Женский род, мн.число:
мои – mías
твои – tuyas
наши – nuestras
ваши - vuestras
его\ее\их\Ваши – suyas

Полная форма притяжательных местоимений используется в трёх случаях.

1. Если при существительном есть какое-либо другое определение, выраженное указательным местоимением или числительным, например :

Этот ваш преподаватель – Este profesor suyo.

Один мой друг. – Un amigo mío.

Два твоих брата. – Dos hermanos tuyos.

Три его сестры. – Tres hermanas suyas.

2. Заменяя собой существительное, которое нельзя дважды повторять в одном предложении, употребляется с определенным артиклем соответствующего рода и числа, например:

Мои книги – в портфеле, а твои – на столе.

Mis libros están en la cartera y los tuyos están sobre la mesa.

Мой дом – рядом с школой, а твой далеко.

Mi casa está cerca de la escuela y el tuyo está lejos.

Перед притяжательном местоимением полной формы ставится определенный артикль в том случае, если после него можно было бы поставить существительное, которое уже есть в первой части предложения или в предыдущем предложении, например:

Это – моя (имеется в виду, например, машина).

Это – ваш (имеется в виду, например, дом).

– Здесь три машины. Которая (из них) ваша?

– Aquí hay tres coches. ¿Cuál es el suyo?

– Это – моя.

– Este es el mío.

3. Если в кратком вопросе или ответе на вопрос употребляется только местоимение, например:

– Это ваш паспорт?

– ¿Es su pasaporte?

– Да, мой.

– Sí, es mío.

Упражнение 2

Переведите на испанский язык.

А.

Два моих брата (hermano) работают (trabajar) в Москве (Moscú), а две мои сестры работают в Мехико.

Один ее сын (hijo) учится (estudiar) в ...школе (escuela), а два ее сына уже (ya) учатся в ...университете.

Один мой знакомый (conocido) – художник (artista).

Два моих друга (amigo) – экономисты (economista), а (y) две мои подруги – врачи (médico).

В.

Модель:

Моя машина здесь. А где твоя? – Mi coche está aquí. Y dónde está el tuyo?

Мои книги (libro) и ручки (bolí) в портфеле (cartera). А где (dónde) твои?

Мой словарь (diccionario) – на (sobre) ...столе (mesa). А где твой?

Его собака (perro) во ...дворе (patio). А где ваша?

Моя машина (coche) – здесь. А где твоя?

Моя жена (mujer) дома (en casa). А где твоя?

Наши дети (hijo) – на ...даче (campo). А где ваши?

Мои родственники (pariente) живут (vivir) в Москве. А где живут ваши?

С.

Модель:

– Который из этих двух портфелей твой?

– Это – мой.

– ¿Cuál de estas dos carteras es tuya?

– (Esta) es mía.

– Который из этих двух домов (casa) твой?

– Это – мой.

– Которая из этих трех тетрадей (cuaderno) твоя?

– Это – моя.

– Которая из этих двух собак (perro) ваша?

– Это – моя.

– Который из этих трех портфелей (cartera) ваш?

– Это – мой.

– Которая из этих трех машин (coche) ваша?

– Это – моя.

D.

Модель:

– (Это) – ваша ручка?

– Да моя.

– ¿Es su bolí?

– Sí, es mío.

– (Это) – ваш паспорт (pasaporte)?

– Да, мой.

– (Это) – ваша жена (mujer)?

– Да, моя.

– (Это) – ваши дети (hijo)?

– Да, наши.

– Это – ваш дом?

– Нет, не мой.

– Это – ваша машина?

– Нет, не наша.

Раздел 12. Порядковые числительные

Порядковые числительные употребляются с определенным артиклем и согласуются с определяемыми существительными в роде и числе, например :

la segunda casa – второй дом
las segundas casas – вторые дома

el cuarto diario – четвертая газета
los cuartos diarios – четвертые газеты

1-й – el primero
2-й- el segundo
3-й- el tercero
4-й- el cuarto
5-й- el quinto
6-й – el sexto
7-й – el séptimo
8-й – el octavo
9-й – el noveno
10-й – el décimo

Порядковые числительные **primero, tercero** теряют окончание **-o** перед существительными мужского рода ед. числа, например:

El primer teatro
El primer día

El tercer teatro
El tercer día

Упражнение 1

Переведите на испанский язык.

Первый день (día), первые дни, третий день, третьи дни, второй (el primer) этаж (piso), вторые этажи, четвертый месяц (mes), четвертые месяцы, пятый год (año), пятые годы, шестая неделя (semana), шестые недели.

Relato

Переведите на русский язык. Перескажите содержание близко к тексту.

Me llamo (меня зовут) Juan Humberto Oliva Morales

¡Hola! (Привет!)

Me llamo (меня зовут) Juan Humberto Oliva Morales.

Es un nombre (имя) muy largo (длинное), ¿ verdad (правда)?

No hay que (не нужно) asombrarse (удивляться), para (для) España y toda la (всей) América Latina es regular (нормально).

Mira (Видишь ли), *la cosa es que (дело в том что), de costumbre (обычно) los españoles y latinoamericanos tienen (имеют) dos nombres (имени) y dos apellidos (фамилии). Pues (итак) Juan es mi primer nombre (имя), Humberto es mi segundo nombre. Y es lógico (и вполне естественно) que Oliva es mi primer apellido (фамилия), y Morales es mi segundo apellido.*

Esto es muy comodo (удобно) y alegre (весело). Mira (посмотри), por ejemplo (например), hoy (сегодня) me llamo Juan Oliva y mañana (завтра) me llamo Humberto Morales, esta (на этой) semana (неделе) yo soy Juan Morales y otra (на другой) semana (неделе) soy Umberto Oliva. ¡Qué (как) alegre (весело)!

Para (для) mis familiares (домашних\родственников), mis amigos (друзей) y en la escuela (yo) siempre (всегда) soy Juan Oliva Morales. Pero, claro que (конечно же), mi nombre completo (полное) es Juan Humberto Oliva Morales.

Упражнение 2

Перескажите текст. Напишите рассказ о себе.

Упражнение 3

Переведите на испанский язык.

1.Привет! (¡Hola!)

2.Меня зовут (Me llamo) Хуан Умберто (Humberto) Олива Моралес.

3.Это – 2.очень (muy) 3.длинное (largo) 1...имя (nombre), правда (¿verdad)?

4.*Не нужно (No hay que) удивляться (asombrarse), для (para) Испании (España) и всей (toda la) Латинской Америки (América Latina) это нормально (regular).*

5.Видишь ли (Mira), дело в том, что (*la cosa es que*), обычно (*de costumbre*) испанцы (*los españoles*) и латиноамериканцы (*latinoamericanos*) имеют (*tienen*) два имени (*nombre*) и две фамилии (*apellido*).

6. Итак (Pues), Хуан – мое первое имя, Умберто (Humberto) – мое второе имя.

7.И (*es*) вполне естественно (*lógico*), что (*que*) Олива – моя первая фамилия (*apellido*), а (*y*) Моралес – моя вторая фамилия.

8.Это очень (*muy*) удобно (*comodo*) и весело (*alegre*).

9.Посмотри (Mira), например (*por ejemplo*), сегодня (*hoy*) меня зовут (*me llamo*) Хуан Олива, а завтра (*mañana*) меня зовут Умберто Моралес.

10.На этой неделе (*esta semana*) я – Хуан Моралес, а на (-) следующей otra (на другой) неделе я – Умберто Олива.

11. Как (Qué) весело (alegre)!

12. Для (Para) моих домашних\ родственников (familiares), для моих друзей (amigo) у
для ...учителей (profesor) в (en) школе (la escuela) я всегда (siempre) – Хуан Олива Моралес.

13. Но (Pero), конечно же (claro que), мое 2. полное (completo) имя – Хуан Умберто Олива
Моралес.

*Примечание:

В испаноговорящих странах обычная форма общения, это – общение «на ты», так-
называемый вариант «tuteo». Даже при формальном общении (например, в офисе), форма
общения «на Вы» является малораспространенной.

Раздел 13. Местоимения **todo, cada**

1. Местоимение **todo**

Местоимение 3-го лица единственного числа **todo**, в случае самостоятельного употребления, переводиться на русский язык словом «всё», например:

Todo esta aquí. – Всё здесь.

Местоимение 3-го лица множественного числа **todos**, в случае самостоятельного употребления, переводиться на русский язык словом «все», например:

Todos estan aquí. – Все здесь.

Помимо этого местоимение **todo** употребляется в паре с существительными. В этом случае оно согласуется с определяемым существительным в роде и числе, например:

Trabajo **todo el día**. – Я работаю **весь** день.

Trabajo **todo un día**. – Я работаю **целый** день.

Allí hay **toda** clase de gente. – Там есть **всякие** люди.

Из данных примеров видно, что это местоимение переводится на русский язык тремя разными вариантами, в зависимости от того, какой именно артикль (определенный или неопределенный) стоит между **todo** и существительным и есть ли таковой. Поэтому следует запомнить 3 возможные схемы употребления данного местоимения.

1. **Todo** в значении **весь / вся / все**: **todo** + определенный артикль + существительное.

Trabajo **todo el día**. – Я работаю весь день.

2. **Todo** в значении **целый / целая / целые**: **todo** + неопределенный артикль + существительное.

Trabajo **todo un día**. – Я работаю целый день.

3. **Todo** в значении **всякий / всякая / всякие**: **todo** + существительное без артикля.

Allí hay **toda** clase de gente. – Там есть всякие люди.

Упражнение 1

Переведите на испанский язык.

A.

1. Вся работа (trabajo) очень (mu) интересная (interesante).

2. Вся эта работа очень интересная.

3. Вся его работа очень интересная.

4. Все стихи (verso) очень красивые (hermoso).

5. Все его стихи очень красивые.

6. Все стихи этого поэта (poeta) – замечательные (exelente).

В.

1. Целый день (día) я слышу (escuchar) *одно и тоже* (lo mismo).

2. Целыми днями ты занят (ocupado).

3. Целый день ты разговариваешь (hablar) по (por) телефону (teléfono).

4. Да (Pero), это – целая симфония (simfonía)!

5. Это – целая программа (programa).

6. Это – целая книга (libro).

С.

1. Здесь (Aquí) есть всякие (toda clase de) люди (gente).

2. На (Sobre) этом столе (mesa) есть всякие журналы (revista) и газеты (diario).

3. В той библиотеке (biblioteca) есть всякие 2.испанские 1.книги (libro).

4. В том шкафу (горего) есть всякая одежда (гора-ед. ч.).

5. В том шкафу (armario) есть разные книги.

6. В том шкафу\буфуту\серванте (aparador) есть всякая посуда (vajilla-ед. ч.).

2. Местоимение cada (каждый)

Местоимение cada всегда предшествует существительному, не изменяется ни в роде, ни в числе и не употребляется самостоятельно (без далее следующего существительного или числительного), например:

Cada libro – каждая книга

Cada revista – каждый журнал

Cada 2 días – каждые два дня

Самостоятельные элементы «каждый», «каждая» переводятся на испанский язык словосочетаниями «cada uno», «cada una», например:

Каждый понимает, что это так. – Cada uno comprende que esto es así.

Упражнение 2

Переведите на испанский язык.

Каждый день (día)

Каждый день мы входим (entrar) в (en) класс (la clase).

Каждый раз (vez)

Каждый раз, когда (cuando) мне (yo) нужны (necesito) эти книги (libro), я тебе (te) звоню по телефону (llamar por teléfono).

Каждый урок (clase)

Каждый урок испанского языка – очень (muy) интересный (interesante).

То и дело (a cada rato).

Каждое мгновение (rato).

Он 1.то и дело (a cada rato) меня (me) перебивает (interrumpir).

Каждые 2 часа (hora)

...Доктор (medico) советует (aconsejar) принимать (tomar) это лекарство (medicina) каждые 2 часа.

Каждый миг (momento)

Каждое мгновение с тобой (contigo) – незабываемо (inolvidable).

Раздел 14. Предлоги

1. Предлог а

Предлог а сливается с определенным артиклем мужского рода ед. числа:

$a + el = al$

Случаи употребления предлога а

1. Перед обстоятельством места, если к движению можно поставить вопрос «Куда?».

Мы возвращаемся (*Куда?*) *домой*. – Nosotros regresamos *a casa*.

2. Если прямое дополнение является одушевленным предметом, например:

*Прямое дополнение отвечает на вопросы «Кого?», «Что?».

Я слушаю (*Кого?*) *Лолиту*. – Yo escucho *a Lolita*.

Я слушаю (*Кого?*) *преподавателя*. – Yo escucho *al profesor*.

Исключение: предлог а не употребляется перед прямым дополнением-одушевленным предметом после глаголов tener (иметь), comprar (покупать), например:

У нас большая семья. – **Tenemos** una familia numerosa.

Он хочет купить собаку. – Desea **comprar** un perro.

Если прямое дополнение является неодушевленным предметом, оно не требует никакого предлога, например:

Я слушаю (*Что?*) *музыку*. – Yo escucho *música*.

Я слушаю (*Что?*) *песню*. – Yo escucho *una canción*.

3. Перед косвенным дополнением, например:

*Косвенное дополнение отвечает на вопросы «Кому?», «Чему?».

Мы не верим (*Кому?*) *Роберте*. – No creemos *a Roberta*.

4. В глагольной конструкции после глаголов, обозначающих инициацию (начало) какого-либо действия перед следующим далее глаголом, например:

Завтра мы *начинаем* работать. – Mañana *empezamos a trabajar*.

Преподаватель *снова* объясняет эту тему. – El profesor *vuelve a explicar* este tema.

Упражнение 1

Переведите на испанский язык.

Модель:

Мы возвращаемся (*Куда?*) *домой*. – *Nosotros regresamos a casa.*

Они приезжают (*llegar*) в Москву (*Moscú*).

Лола звонит (*llamar*) в Россию (*Rusia*).

Дети **идут** (*ехать, идти – *ir / van*) в ...школу (*escuela*).

Мы идем (*ехать, идти – *ir / vamos*) в ...парк (*parque*).

Студентка идет (*ехать, идти – *ir / va*) в ...институт (*instituto*).

Ты идешь (*ехать, идти – *ir / vas*) в ...ресторан (*restaurante*).

Я еду (*ехать, идти – *ir / voy*) в ...аэропорт (*aeropuerto*).

Упражнение 2

Переведите на испанский язык.

Модель:

Я слушаю (*Кого?*) преподавателя. – *Yo escucho al profesor.*

У нас большая семья. – **Tenemos** una familia nuverosa.

Я слушаю (*Что?*) музыку. – *Yo escucho música.*

Ты видишь (*ver*) Лолиту?

Мы знаем (*conocer*) эту певицу (*cantante*).

Я всегда (*siempre*) слушаю (*escuchar*) того певца с (*con*) большим (*mucho*) удовольствием (*gusto*).

У него (*он имеет – иметь / *tener*; **el tiene**) замечательный (*maravillosa*) ...голос (*voz*).

Ты знаешь эту студентку (*estudiante*)?

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.